

Метод и безумие в датировке Passio Perpetuae

Ян Н. Бреммер

Гронингский университет,
Гронинген, Нидерланды, j.n.bremmer@rug.nl

Аннотация. В статье рассматриваются новые варианты датировки “Passio Perpetuae et Felicitatis”, которые предлагают Эрик Ребийар и Эллен Мюльбергер. Ребийар считает временем составления памятника период после гонения при императорах Валериане и Галлиене. По мнению автора статьи, эту гипотезу нельзя принять, так как она построена без какой-либо поддержки со стороны самого источника (например, игнорируется сходство языка Перпетуи и редактора памятника со стилем Тертуллиана). Попытку же Мюльбергер отнести время создания мученичества к V в. и доказать, что памятник не является аутентичным, автор считает бездоказательной и указывает, что рассуждения исследовательницы основаны на чрезмерном скептицизме по отношению к тексту источника. По мнению Мюльбергер, живший в конце IV – начале V в. автор-мужчина написал текст в первом лице от имени Перпетуи, потом он или другой автор сочинил *Видение Сатура*, а затем некий редактор соединил все части вместе, сопроводив их *Прологом* и *Эпилогом*, так что получился известный нам памятник. Как показано в статье, Мюльбергер совершенно отвергает результаты предшествующих исследований о времени появления “Passio”, проблеме авторства и влиянии памятника на последующие христианские тексты и не стремится подкрепить свою собственную позицию какой-либо основательной аргументацией. Автор статьи приходит к выводу, что дискуссию о датировке памятника следует вести с опорой на тщательный анализ текста самого источника и с учетом внимательного отношения к достижениям существующей историографии по теме.

Ключевые слова: Страсти Перпетуи и Фелицитаты, христианство, датировка, мученики, Эрик Ребийар, Эллен Мюльбергер

Для цитирования: Бреммер Я.Н. Метод и безумие в датировке Passio Perpetuae // Studia Religiosa Rossica: научный журнал о религии. 2024. № 1. С. 67–92. DOI: 10.28995/2658-4158-2024-1-67-92

Method and madness in dating the “Passion of Perpetua”

Jan N. Bremmer

University of Groningen, Groningen, j.n.bremmer@rug.nl

Abstract. The paper discusses the most recent datings of the “Passion of Perpetua and Felicity” made by Eric Rebillard and by Ellen Muehlberger. The author states that Rebillard’s hypothesis of dating the composition of the “Passion” to the period following the persecution of Valerian and Gallienus is not plausible because it renounces any support from internal arguments (e. g. the closeness of Perpetua’s language and that of the editor of the “Passion” to Tertullian’s style). The attempt of Muehlberger to locate the “Passion” in the fifth century and prove its inauthentic nature is based on extreme scepticism regarding the available material and is no proof at all. According to Muehlberger the male writer of the late fourth century or early fifth century created the first-person account of Perpetua, he or another writer composed the account of Saturus and another person, the redactor, pulled these together with some framing material to produce the “Passion”. The author shows that Muehlberger has rejected all previous research on chronology, authorship and influence of the “Passion” without a thorough analysis to prove her claim. The author’s conclusion is that the discussion about the date of the “Passion” should be based on the internal evidence of the text and a thorough weighing of arguments produced by previous scholarship.

Keywords: Passio Perpetuae et Felicitatis, Christianity, martyrs, dating, Eric Rebillard, Ellen Muehlberger

For citation: Bremmer, J.N. (2024), “Method and madness in dating the ‘Passion of Perpetua’”, *Studia Religiosa Rossica: Russian Journal of Religion*, no. 1, pp. 67–92, DOI: 10.28995/2658-4158-2024-1-67-92

Научное исследование античных текстов о мучениках началось с гуманистов и Реформации. В эту эпоху появился целый ряд исследований, возникло своего рода соревнование между католиками и протестантами — одни хотели доказать, а другие опровергнуть аутентичность текстов, имеющих отношение к культу святых. Другими словами, с самого начала исследования этих текстов на нем сказывались скрытые и вполне явные богословские мотивы исследователей¹. Вопреки таким полемическим

¹ Эта тема рассмотрена Э. Ребийаром [Rebillard 2017, pp. 2–14], однако его работу следует читать вместе с моей рецензией в “Bryn Mawr Classical Review” [Bremmer 2019]. См. также: [Praet 2020, pp. 151–183].

истокам исследования древних мученичеств, уже долгое время существует определенный консенсус относительно того, какие из этих текстов могут пройти проверку историческим анализом. Стандартное английское собрание “*Acta martyrum*” Г. Музурилло содержит только 29 текстов, начиная с «Мученичества Поликарпа» до «Завещания сорока мучеников Севастийских», которые он считал «самыми достоверными, а если в некоторых присутствуют элементы вымысла... тем не менее чрезвычайно важными и поучительными» [Musurillo 1972, р. XII]². Изданные позднее сборники А. Бастиансена и Зеелигера/Вишмайера еще больше сократили число текстов [Bastiaensen 1987; Märtyrerliteratur 2015], относимых к исторически достоверным. Самое свежее издание Э. Ребийара содержит всего 10 повествований. Все мученичества, опубликованные в нем, происходят ранее 260 г. Они отобраны достаточно произвольным образом на основании их упоминания у Евсевия и Августина [Rebillard 2017, pp. 21–22]. По сравнению с изданием Музурилло эти позднейшие сборники содержат тексты, переводы и комментарии лучшего качества, однако издание Музурилло остается незаменимым, так как количество текстов в остальных меньше.

Насколько же достоверны эти повествования? Ребийар недавно высказал мнение, что оригинальных текстов не существует, и мы можем только пытаться установить самые ранние контексты, в которых эти сочинения получили распространение. Он даже утверждает: «Я считаю, что мы должны отказаться от рассмотрения этих текстов как авторских в пользу отношения к ним как текстам живым, анонимным, не имеющим стабильной текстуальной традиции (или имеющим минимальную стабильность) и существующим на нескольких языках» [Rebillard 2020, р. 86]. Безусловно верно, что важно уделять внимание траекториям существования этих текстов, но почему же мы должны останавливаться на моменте их первого упоминания? Что, если сам текст дает нам информацию о дате своего написания? Из того факта, что тексты многократно изменялись, не обязательно следует, что мы не можем с достаточной степенью уверенности установить изначальное время их создания. Достаточно вспомнить античные романы (например, «Херей и Каллироя» Харитона) или наиболее известные апокрифические деяния апостолов. Эти тексты также демонстрируют значительную изменчивость и зачастую не могут быть восстановлены в изначальной полноте, но время их создания

² Следует отметить также отличный выполненный П. Маравалем французский перевод двадцати семи ранних повествований о мучениках с дополнительными текстами, открытыми позже [Maraval 2010].

может быть установлено достаточно точно благодаря как внутренним, так и внешним данным³.

На самом деле то, что Ребийар отказывается принимать во внимание внутренние свидетельства повествований о мучениках («не датируя их на основании внутренних элементов» [Rebillard 2020, p. 85]), просто удивительно. Почему они должны быть исключены из рассмотрения? В отношении каких античных авторов или текстов принято так поступать? В этом предложении есть нечто весьма странное. Естественным следствием такого подхода становится то, что некоторые из повествований датируются значительно позднее, чем при традиционном подходе, как мы увидим в случае с “*Passio Perpetuae*”. С другой стороны, Ребийар безусловно прав, когда утверждает, что понимание этих текстов слишком долго было затруднено поиском аутентичных описаний судебных процессов. Действительно, когда основным предметом внимания становится предполагаемая аутентичность повествований о мучениках, упускается из виду, что эти тексты являются литературными произведениями, которые сокращались, перерабатывались и адаптировались к новым обстоятельствам в ходе их последующей рецепции, например, когда они использовались в литургии или донатистами и их противниками в полемике⁴.

Давайте рассмотрим конкретный пример – недавние датировки «Страстей Перпетуи и Фелицитаты» (далее – «Страсти» или “*Passio*”), предложенные Э. Ребийаром и Э. Мюльбергер⁵. Однако, прежде чем мы обратимся к ним, сначала посмотрим на датировку, которая не связана с отвержением внутренних данных, как у Ребийара, и не обусловлена крайним скептицизмом в отношении наличного текста, как у Мюльбергер. Для этого обратимся к трудам Т. Барнса, одного из ведущих исследователей поздней античности в последние десятилетия и признанного эксперта по хронологии Римской империи. Он рассматривает дату создания «Страстей» в своей известной работе по ранней христианской агиографии [Barnes 2016, pp. 66–74]. Начнем с года. Барнс предполагает, что из нашего совместного с Я. ден Буфтом (1935–2019) исследования следует, что Миниций Опимиян был консулом в 203–204, а не 202–203 гг. Однако в нашем тексте нет ничего, что даже косвенно

³ Последние работы о Харитоне: [Fullmer 2007, pp. 73–93; Tilg 2010, pp. 36–79; Henrichs 2011, pp. 309–313]. О датировке апокрифических деяний: [Bremmer 2017, pp. 219–234].

⁴ Например: [Tilley 1996].

⁵ Наиболее актуальную библиографию по “*Passio*” см. в моей рецензии на работу Л.С. Кобб [Cobb 2021] в “*Bryn Mawr Classical Review*”: [Bremmer 2022].

намекало бы на 204 год. Наоборот, мы придерживаемся традиционной датировки казни Перпетуи 7 марта 203 г., и Барнс не приводит никаких аргументов для пересмотра этой датировки [den Boeft, Bremmer 1982, p. 391; Barnes 2016, pp. 306–307].

Далее, Барнс предлагает три аргумента в пользу того, почему “*Passio*” является документом, созданным в то же время, когда происходили описываемые в нем события, – как утверждается в нем самом. Во-первых, он отмечает, что “*Passio*” – единственный текст, в котором явно указывается, что день рождения Геты выпадает на 7 марта (VII, 9: “*munere enim castrensi eramus pugnaturi: natale tunc Geta Caesaris*”). Брент Шоу, которого трудно заподозрить в теплых христианских чувствах, делает аналогичный вывод: «Нет разумных оснований сомневаться в том, что подтверждаемая целым рядом западных источников, а также некоторыми эпиграфическими датировка – мартовские ноны (7 марта), является настолько точной, насколько это возможно» [Shaw 2020, p. 328]⁶. Согласно Барнсу, большинство следов существования Геты было уничтожено после его убийства, произошедшего, вероятно, 26 декабря 211 г. “*Passio*” следует датировать до или около, но не позднее этого года. Более того, он убедительно доказывает, что слова в XVI, 3 “*noxiiis nobilissimis Caesaris*” должны быть заменены на “*noxiiis nobilissimi Caesaris*”, поскольку таким был стандартный титул Геты с 198 по 209 г.⁷, когда он получил титул Августа вместо Цезаря⁸.

Во-вторых, Барнс справедливо соглашается с Л. Робером в том, что видение атлетического противоборства Перпетуи и Египтянина было создано под влиянием Пифийских игр, учрежденных в Карфагене Септимием Севером, как мы знаем из Тертуллиана (Scorp. 6.2: “*Carthaginem ... donatam Pythico*”) и эпиграфических свидетельств, зимой 202/3 г.⁹ В рассматриваемый нами период

⁶ Здесь он следует Т. Хеффернану [Heffernan 2012, p. 65].

⁷ О Гете и его дне рождения см.: PIR2 S 454, [Barnes 2016, pp. 67–68] и приведенную у Т. Барнса библиографию о *damnatio memoriae* Геты. См. также: [Krüpe 2011, SS. 196–244; Weisser 2012, SS. 28–29]. Предложенное Т. Барнсом улучшение не рассматривалось в лучшем на данный момент издании латинского текста: [Farrell, Williams 2012, pp. 24–32].

⁸ Еще одно, более подробное, обсуждение датировки см.: [Heffernan 2012, pp. 60–78]. Т. Хеффернан на основании изменения титула императора заключает, что «самым вероятным *terminus ante quem* для завершения редакционной работы над “*Passio*” – это осень 209 г.» [Heffernan 2012, p. 78], но это уже, вероятно, чрезмерная точность.

⁹ CIL XIV.474 = ILS 5233: *Pythia Karthaginis* (вероятно, 250–275), самое недавнее обсуждение – [Remijsen 2015, pp. 156–163]; IGR I, 802: Πύθια ἐν Καρχαγένῃ. См. также: [Caldelli 1998, pp. 225–233].

эти игры должны были быть «у всех на устах». Этим и объясняется то, что они оказали влияние на видение Перпетуи. Император, как отмечает Барнс, вероятно, проезжал Карфаген по пути в Лептис Магну, где он проводил часть зимы (*Philostr. Vit. Soph. 2.20*) [Barnes 2016, p. 307; Robert 1982, pp. 228–276; den Boeft, Bremmer 1982, p. 391].

Третий аргумент Барнса заключается в том, что *Пролог* свидетельствует о том, что его автор был монтанистом, писавшим в тот период, когда идеи монтанизма все еще рассматривались в карфагенской церкви как допустимые [Barnes 2016, pp. 73–74]. Хотя Барнс и не преувеличивает степень присутствия монтанизма в тексте, тем не менее, признавая его наличие, он следует за идеями более ранних исследователей, в то время как работы последних лет обычно демонстрируют больше скепсиса в отношении влияния монтанизма на “*Passio*” [Markschies 2012, pp. 276–290]. Мы вскоре вернемся к этой теме, когда будем говорить о том, что и другие особенности *Пролога* указывают на раннюю дату создания текста.

Принимая во внимание авторитет Барнса и суть его аргументов, логично было бы ожидать, что Ребийяр уделит этим аргументам хотя бы некоторое внимание или проявит к ним какой-то интерес, ведь он неоднократно цитирует его книгу. Однако это не так. Как же Ребийяр подходит к установлению датировки? Во-первых, он отмечает, что в “*De anima*” (55.4) Тертуллиан упоминает о Перпетуе и одном из ее видений. Из этого упоминания он делает вывод, что Тертуллиан имел доступ к написанному ею повествованию, однако не обязательно к “*Passio*” в его современном виде. Это разумный вывод, справедливо допускающий, что видение (или видения) Перпетуи было известно в поздний период жизни Тертуллиана и имело хождение в Карфагене [Rebillard 2020, p. 10].

Вместо того чтобы рассмотреть аргументы Барнса и Хеффернана, Ребийяр отмечает, что на “*Passio*”, хотя и его название прямо и не упоминается там, полемически ссылается Понтий в «Житии Киприана», написанном вскоре после казни карфагенского епископа в 258 г., и этот год, следовательно, составляет *terminus ante quem* для “*Passio*”. Это многократно отмечалось и представляется верным, так же как убедителен и вывод Ребийяра о том, что этот контекст – первый, в котором описывается “*Passio*”. Интересно, что он также утверждает, что видения как Перпетуи, так и Сатура «принадлежат к повествованиям, вероятно, написанным в начале III века», – хотя, с его точки зрения, это неприменимо к *Прологу* и *Эпilogу*, написанным редактором “*Passio*” [Rebillard 2020, p. 17]. Ребийяр не упоминает, каким образом могли иметь хождение эти повествования. Были ли они все еще независимы друг от друга или же уже соединены вместе, только без введения или описания

мученичества? Конечно, мы этого не знаем, но не помешало бы проявить немного больше любопытства к этой ранней стадии функционирования текста.

Если учесть внимание Ребийяра к контекстам, в которых цитируются описания мученичества, неудивительно, что он проявляет большой интерес к тому, как Понтий отзывается о “*Passio*” в своем «Житии Киприана». Его вывод состоит в том, что «Понтий не только заявляет, что его герой – более высокого статуса (он – епископ, а не мирянин или оглашенный [как Перпетуя и ее группа на момент ареста. – Я. Б.]), но и добавляет, что его повествование лучшего качества (краткое, не растянутое). Другими словами, он указывает на некоего предшественника, которого он теперь превосходит» [Rebillard 2020, pp. 15–16]. Опять же это верно, но ничего не говорит о дате написания интересующего нас текста, по крайней мере не больше того, что он был написан когда-то после описываемых в нем событий. Поэтому достаточно удивительно, что Ребийяр завершает свое обсуждение Понтия и “*Passio*” следующим образом: «Заявление Понтия о превосходстве (Киприана. – Я. Б.) было бы еще сильнее, если бы “*Passio*” было относительно недавним текстом, а не составленным на полвека ранее. Возможность же того, что «Страсти» были отредактированы в годы, следовавшие за гонением Валериана и Галлиена, может рассматриваться только как правдоподобная гипотеза, хотя следует все же отметить, что как греческий перевод «Страстей», так и две версии “*Acta Perpetuae*” датируют мученичество Перпетуи и ее сомучеников временем гонения Валериана и Галлиена» [Rebillard 2020, p. 17]. Но действительно ли это правдоподобная гипотеза?

Разве не поразительно, что Ребийяр практически вообще не уделяет внимания работе редактора, который, по его же собственному мнению, составил “*Passio*” в его настоящем виде, а также добавил к нему *Пролог* и *Эпilog*? Если мы хотим датировать его деятельность временем Киприана, мы должны были бы ожидать от исследователя внимания к вопросу о том, кем был этот редактор и в какой среде он работал [Heffernan 2012, pp. 8–17]. Но отвергнув возможность обосновать свои взгляды внутренними аргументами, Ребийяр также закрыл для себя возможность узнать больше о редакторе. Хотя имя редактора в традиции не сохранилось, мы можем быть совершенно уверены в том, что это не был Тертуллиан, как считалось долгое время. Это убедительно опроверг Рене Браун [Braun 1992, pp. 287–299, 302]. Однако недавние исследования показали близость языка Перпетуи и редактора “*Passio*”, с одной стороны, и Тертуллиана – с другой¹⁰. Достаточно маловероятно,

¹⁰ Самые последние: [Ameling 2012, pp. 99–101; den Boeft 2012, p. 176].

что редактор примерно через 40 лет после смерти Тертуллиана был настолько погружен в его сочинения, что его стиль стал похож на стиль человека, который к тому времени уже стал рассматриваться практически как еретик из-за своих монтанистских взглядов. К тому же надо учесть, что центральной фигурой того времени в Карфагене был Киприан, влияние которого как писателя на современные ему тексты о мученичестве отмечает Ребийяр [Rebillard 2020, pp. 18–19]. Следовательно, эта гипотеза не очень правдоподобна, а наиболее логичным выводом (хотя и в этом не может быть полной уверенности) будет, что редактор “*Passio*” принадлежал к кругу, близкому к Тертуллиану, что неудивительно, если учесть знакомство последнего с видением(-ями) Перпетуи.

Теперь давайте обратимся к другой попытке пересмотреть датировку “*Passio*”. Если до сих пор было три основных датировки: до 209 г. (Хеффернан), около 210 г. (Барнс) и 260 г. (Ребийяр), то Э. Мюльбергер недавно выдвинула идею о том, что “*Passio*” было написано в конце IV или начале V в. с целью «задокументировать опыт мучеников, культ которых существовал уже в течение долгого времени, но поучительного текста для чтения во время ритуалов их поминовения до тех пор не существовало» [Muehlberger 2022, p. 316]. Как же она пришла к такому выводу?

Для начала Мюльбергер описывает, каковы, по ее мнению, преимущества принятия аутентичности текста “*Passio*”. Она перечисляет четыре таковых [Muehlberger 2022, pp. 319–324]. Во-первых, допущение аутентичности избавляет нас от любой неясности по поводу составления текста¹¹. Во-вторых, она отмечает, что исследователи, от Б. Шоу до Д. Шанзер и меня, принимают за чистую монету повествование от первого лица – голос, говорящий с такой непосредственностью и интимностью, каких мы не встречаем больше нигде в античности. В-третьих, это голос женщины-христианки, что очень необычно для имеющихся у нас свидетельств, среди авторов которых доминируют мужчины. В-четвертых, “*Passio*” материализует «опыт мученичества, который традиционное христианство в течение долгого времени позиционирует как определяющую черту своей ранней культуры». Фактически, Перпетуя «подтверждает тот образ ранней христианской культуры, который создали некоторые ученые, хотя свидетельства, на которых был основан этот образ, постепенно рушатся». Таким образом, “*Passio*” может быть добавлено к немногим источникам по мученичеству в ранний период христианства, которые Мюльбергер перечисляет следующим образом: «Кроме “*Passio*” у нас есть послания Игнатия, Вьеннские и Лионские мученики, Скилитанские мученики,

¹¹ О проблемах текста см.: [Bremmer 2017, pp. 353–357].

мученичество Поликарпа и рассказ Оригена о его отце». Достаточно неожиданно отсутствие в этом списке «Актв Иустина», которые есть в самых последних собраниях рассказов о мученичестве, и присутствие Игнатия, который как раз не фигурирует в этих собраниях, поскольку в отношении аутентичности его посланий в последнее время возникает все больше сомнений, и они теперь обычно датируются концом II в.¹² Действительно, относительно исторической ценности немногих дошедших до нас описаний мученичества ведется все больше критических дискуссий, что само по себе является здоровым процессом. Однако, цитируя только «минималистические» точки зрения, Мюльбергер создает впечатление, что с этими критическими интерпретациями согласны все, хотя дело обстоит иначе [van der Lans, Bremmer 2017, pp. 299–331; Cook 2020, pp. 237–264; Kinzig 2019; Kinzig 2021].

Далее Мюльбергер рассматривает то, что она называет ограничениями аутентичности. Она справедливо полагает, что если повествование Перпетуи аутентично, то его необходимо точно датировать. В этом отношении она явно выигрывает у Ребийара, поскольку учитывает внутренние свидетельства текста. Однако то, как именно использует эти внутренние свидетельства [Muehlberger 2022, p. 323], по меньшей мере спорно. Так, она ставит под сомнение упоминание Геты (VII, 9), которого она, странным образом, называет «сыном Септимия Севера по имени Гета». Она обосновывает свое соображение тем, что это «ненадежное место в тексте», хотя лучшая рукопись из монастыря Монте-Кассино и все современные издания содержат имя Геты. Затем она оспаривает датировку Барнса как «основанную на возможности проведения игр в Карфагене, вероятно, для члена императорской семьи, в 202–203 или 203–204 гг. н. э.» [Muehlberger 2022, p. 324]. Это демонстрирует то, что я назвал бы ограничениями неаутентичности. Очевидно, что Мюльбергер чувствует себя вынужденной оспаривать даже те факты, которые до сих пор не подвергались сомнению. Как мы уже видели, учреждение Пифийских игр в Карфагене хорошо засвидетельствовано как литературно, так и эпиграфически: не может быть никаких сомнений в том, что эти Игры имели место.

Мюльбергер также сомневается в том, что можно идентифицировать такого персонажа, как Гилариан (VI, 3). Она называет его «одним из шести человек, известных по другим источникам», как будто историки не смогли точно установить его личность – это Публий Элий Гилариан, “*procurator III publicorum Africae*”, сменивший умершего проконсула [Birley 1993, pp. 48–49; Rives 1996,

¹² Самые последние исследования: [Vinzent 2019, pp. 266–464; Vinzent 2023, pp. 259–286; Bremmer 2021, pp. 405–433].

pp. 1–25; Dupuis 2003, pp. 262–263; Barnes 2016, pp. 304–305]. Как и в случае с названием родного города Перпетуи, греческая версия памятника, во-видимому, сохранила более точную версию имени покойного проконсула: она называет его Минуций Оппиан, что, очевидно, является искажением его подлинного имени Миниций Опимиан. Мы можем восстановить его на основе полного имени одного из его предков, который также был проконсулом Африки: Т. Сальвий Руфин Миниций Опимиан (в 139 г.)¹³. Латинский вариант *Timinianus* мог произойти от *Minutii* (такое чтение дают некоторые рукописи) в результате диттографии. Хотя Мюльбергер критикует восстановление подлинного имени как искусственную научную конструкцию [Muehlberger 2022, p. 324], это исправление является совершенно нормальным улучшением текста и принимается всеми современными редакторами.

Далее Мюльбергер оспаривает другие обычно признаваемые аргументы в пользу датировки текста началом III в., основанные на «Житии Киприана» Понтия, «Страстях Мариана и Иакова» и «Страстях Луция и Монтана» [Muehlberger 2022, pp. 325–326]¹⁴. Можно согласиться с ней в том, что упоминание о видении Перпетуи у Тертуллиана не является вполне убедительным аргументом в пользу ранней датировки, поскольку видение упоминается у него в достаточно неясных словах, однако с другими обсуждаемыми ею примерами дело обстоит иначе. В прологе к «Житию Киприана», как показывает Ребийар, цитируется несколько выражений из *Пролога* к “*Passio*” [Rebillard 2020, p. 10], а вообще наблюдения о его зависимости от “*Passio*” высказывались с начала прошлого века [Reitzenstein 1913, *passim*; Aronen 1984, pp. 67–76; Saxer 1995, pp. 239–242; Jurisевич 2007, pp. 131–148]. Отвергать все эти соображения замечанием о том, что принимать такую зависимость «слишком самонадеянно», – значит заниматься наукой при помощи заявлений, а не аргументов.

Это верно и в отношении зависимости от “*Passio*” современных ему «Страстей Луция и Монтана» и «Страстей Мариана и Иакова». В обоих этих сочинениях сильное влияние “*Passio*” очевидно [Rebillard 2020, p. 17–18]. Здесь Мюльбергер снова не входит в обсуждение каких-либо из замеченных другими учеными сходств

¹³ Об имени проконсула см.: [Barnes 2016, pp. 304–307] (можно отметить, что имя Минуций упоминается также в “*Acta Perpetuae*” A (I).9.5); [Topalilov 2017, pp. 292–296; Davenport 2018, pp. 491–492].

¹⁴ Мюльбергер, очевидно, не в курсе новейших исследований второго из этих текстов, поскольку она называет его «Страстями Монтана и Луция», а не так, как в нашем тексте (правильное название, как доказал Ф. Долбо).

между текстами. Более того, она совершенно неверно утверждает, что зависимость постулируется «на основании структурных и типичных черт» этих повествований о мученичестве [Muehlberger 2022, p. 326, n. 38]. П. Франки де Кавальери перечисляет целый ряд влияний текста “*Passio*” на «Страсти Мариана и Иакова» [Franchi de’ Cavalieri 1900, p. 13, n. 1], а Ф. Долбо отмечает, что цитаты из Писания в тексте «Страстей Луция и Монтана» соответствуют тем, которые мы видим у Киприана, что подтверждает датировку его эпохой [Dolbeau 1983, p. 65].

Затем Мюльбергер задается вопросом, почему не наблюдается большего влияния Перпетуи в материальных и литературных свидетельствах [Muehlberger 2022, pp. 326–328]. Многие мученики и святые вообще никак не представлены или, лучше сказать, не встречаются в наших фрагментарных материальных свидетельствах. Однако неверно считать, что Перпетуя не получила достаточно внимания. У нас есть свидетельства в повествованиях о мучениках времен гонения Валериана (см. выше), а также ряд упоминаний у Августина и его современников, которые называют имена Перпетуи и Фелицаты в проповедях по случаю дней их памяти (*dies natalis*). Внимание к ним сохраняется на протяжении долгого времени, вплоть до времени вандалов¹⁵. Действительно, интерес к Перпетуе в основном ограничивался Северной Африкой и западными провинциями, но это легкообъяснимо, так как очень немногие ранние латинские христианские сочинения были переведены на греческий [Shaw 2020, pp. 322, 333; Rochette 2019, pp. 297–312]. Сам факт существования греческого перевода “*Passio*” является в высшей степени примечательным обстоятельством [Mazzucso 2018; Shaw 2020]. Кроме того, необходимо отметить, что, вопреки утверждению Мюльбергер, внимание к мученикам “*Passio*” зафиксировано в свидетельствах материальной культуры, что очевидно на примере церковных зданий Карфагена, Равенны и Аквилеи¹⁶.

После обсуждения хронологии, литературных и материальных свидетельств Мюльбергер переходит к следующему вопросу: можем ли мы назвать личность Перпетуи уникальной [Muehlberger 2022, pp. 328–331]? Она также спрашивает: как она могла писать в тюрьме? На самом деле, существует множество свидетельств

¹⁵ См. перечисление у К. ван Бека: [van Beek 1936, pp. 149–163]. См. также: [Lambot 1949, pp. 249–266; Dolbeau 1995, pp. 89–106; Steinhauser 1997, pp. 244–249; Schiller 2008, pp. 227–284; Guazzelli 2009, pp. 1–38; Kitzler 2012, pp. 189–201; Cobb 2021].

¹⁶ Как это показано, например, Б. Шоу: [Shaw 2020, p. 334–343]. О надписях см. также: [Tabbernee 1997, pp. 105–117; Divjak, Wischmeyer 2001, pp. 613–627].

того, что мученики писали в тюрьме, даже в самом “*Passio*” (XI, 1)¹⁷. Мюльбергер придает этой уникальности очень большое значение и задает риторический вопрос: «Если “*Passio*” не похоже ни на какой другой текст – в том числе ни на один другой текст христианского благочестия – то как мы можем рассматривать ее как представителя ранней христианской мартирологической культуры?» [Muehlberger 2022, p. 330]. Но она смогла задать такой вопрос только потому, что уже отвергла все свидетельства о влиянии “*Passio*” на позднейшую литературу. Если мы примем во внимание полемику против этого сочинения и зависимость от него повествований о мученичествах начиная со времени Валериана, о которой мы говорили выше, то становится ясно, что для других ранних христиан повествование “*Passio*” было понятным и не воспринималось как необычное в рамках их религиозной культуры.

Отвергнув, – кажется, к своему удовольствию – все попытки датировать «Страсти» III в., Мюльбергер выдвигает аргументы для датировки его V в. Она начинает с утверждения, что Августин сомневался в аутентичности рассказа Перпетуи. Помимо того, что он никак не обосновывает это сомнение, «Августин не выражает никаких личных сомнений в авторстве Перпетуи, он просто упоминает о возможности того, что кто-то будет иметь такие сомнения, и добавляет, что это не имеет никакого значения для его интерпретации»¹⁸. Далее Мюльбергер утверждает, что *Пролог*, в котором обосновывается значимость новых текстов, очень хорошо вписывается в эпоху Августина [Muehlberger 2022, p. 335]. Это, безусловно, верно, но доказывает лишь то, что тексты могут быть полезными более чем в одну эпоху.

Далее Мюльбергер заявляет, что именно в IV и V вв. мужчины предоставляют возможность высказаться женщинам, говоря от их имени. Она предполагает, что мужчина (но почему не женщина?) – писатель той эпохи – знал о Перпетуе по слухам или на основании существовавшего в ее честь праздника. На основании этого знания он создал документ, говорящий от первого лица – и он же или кто-то другой создал рассказ от имени Сатура. Другой человек, редактор, соединил их вместе, добавив некоторый рамочный материал, в результате чего образовалось известное нам “*Passio*” [Muehlberger 2022, p. 337]. Это, конечно же, самый невероятный сценарий, доказа-

¹⁷ На это также не обратил внимания В. Хуинк [Hunink 2022, p. 93], но см.: [Lane Fox 1986, p. 471; Bremmer 2017, pp. 356, 440].

¹⁸ См. подробное обсуждение этого фрагмента “*De natura et origine animae*” (1.10.12: nec illa sic scripsit vel quicumque illud scripsit): [Bremmer 2017, pp. 431–432 (первоначально написано Я. ден Буфтом); Hunink 2022, pp. 94–95].

тельства для которого отсутствуют. Если мы примем его, от нас потребуются вообразить, что человек, создавший рассказ Сатура, принял усилия, чтобы включить Перпетую в свой рассказ, вероятно, чтобы сделать его более правдоподобным. Если же это был тот же человек, который написал рассказ Перпетуи, мы должны вообразить, что он намеренно составил два эти рассказа, используя различный прозаический ритм, а также стиль, приближенный к стилю Тертуллиана¹⁹. Все это очень маловероятно.

Не делает концепцию Мюльбергер убедительной и то, что, по ее мнению, два элемента сновидений Перпетуи не вписываются в III в. Она считает, что изображение дьявола в виде Египтянина в ее видении маловероятно для III в., поскольку образ черного демона становится популярен только в монашеской литературе [Muehlberger 2022, p. 338]. Помимо того факта, что в этой литературе черные демоны обычно идентифицируются как эфиопы²⁰, вероятно потому, что не все египтяне были совсем черными²¹, она также не заметила важную параллель. В «Деяниях Петра», датированных ок. 180–190 гг., описывается сон сенатора Марцелла. В нем он видит «очень страшную женщину, которая выглядела как эфиопка, не как египтянка. Она была вся черная, одета в грязное рубище и танцевала с железным воротником на шее и цепях на руках и ногах» (22.590–604 Döhler). Эта женщина, вероятно, может рассматриваться как образ дьявола, поскольку она представляет собой силы Симона Волхва и его бога (то есть сатаны) [Bremmer 2023, pp. 96–97]. Перпетуя, вероятно, была знакома с «Деяниями Петра» [Bremmer 2017, pp. 139, 146, 230]. Это тем более вероятно, что текст почти наверняка был известен Тертуллиану [Zwierlein 2010, p. 121]. Но независимо от ее знакомства с «Деяниями» данный фрагмент доказывает, что сон Перпетуи оказывается вполне совместим с III в.

Второе возражение состоит в том, что сон Перпетуи о ее брате Динократе содержит представление о подверженном изменениям теле мертвого и о возможности изменения состояния усопшего при помощи молитвы заступничества, а нам известно о распространении такого представления только в IV и V вв. Однако хотя эти

¹⁹ О прозаическом ритме см.: [Shewring 1929, pp. 56–57; Shewring 1931, pp. 15–22]. Это осталось не замечено рядом авторов: [Clackson 2015, pp. 79–99; Adams 2016, pp. 317–353].

²⁰ Это часто отмечалось. См. недавние работы: [Jacob 2007, pp. 7–28; Tremblay-Roy 2021, pp. 97–135].

²¹ О цвете кожи египтян и эфиопов см.: [Cameron 1995, pp. 233–236; den Boeft, Bremmer 1982, p. 390; den Boeft 1995, p. 310; Walker, Bierbrier 1997].

случаи и отличаются, молитва Феклы о Фалконилле, покойной дочери царицы Трифены, по просьбе этой последней (ARThesclae 29) весьма напоминает молитву Перпетуи²². Тертуллиан рассказывает, что «Деяния Павла» читались в Карфагене женщинами-христианками. Они так вдохновились этой историей, что попросили дать им право крестить и наставлять оглашенных (De bapt. 17.5, это написано между 198 и 206 гг.)²³. Кажется вероятным, что Перпетуя, которая, скорее всего, достаточно хорошо владела греческим [den Boeft, Bremmer 1982, pp. 391–392; Bastiaensen 1988, pp. 130–135]²⁴ и читала эти «Деяния», хотя она могла слышать о Фекле и от других женщин. Очевидно, эти апокрифические «Деяния» достигли Карфагена очень скоро после их составления в Малой Азии в последние два десятилетия II в.²⁵

Мюльбергер оканчивает свое рассуждение утверждением, что такая поздняя фабрикация текста не уменьшает его ценности в качестве исторического источника [Muehlberger 2022, pp. 338–340]. Это, конечно, верно. Сфабрикованный текст неизбежно будет отражать свое время, как и текст оригинальный, даже если сфабрикованный текст будет использовать более древние ценные источники. Другими словами, если “Passio” датировалось бы периодом ок. 400 г., мы должны были бы рассматривать его в другой перспективе и пытаться интегрировать в то знание, которым мы обладаем в отношении этого периода. Однако Мюльбергер не удалось доказать свою точку зрения. Когда она пишет: «Я озвучиваю выводы из своего исследования без полной уверенности, однако они кажутся мне достаточно надежными, потому что я пришла к ним без стремления достичь определенного результата» [Muehlberger 2022, p. 341], – она обманывает саму себя и своих читателей. Из ее рассуждений совершенно очевидно, что она ставила цель опровергнуть любые возможные доказательства того, что “Passio” было написано в III в. Все предшествующие исследования хронологии, авторства и влияния она просто выкинула в мусорную корзину, не подвергнув сколь-нибудь тщательному анализу. Это не значит,

²² Подробное обсуждение см.: [Trumbower 2001, pp. 56–75]. См. другие ранние примеры: *Cypr.* Ep. 21 (ср.: [Duval 2001, pp. 52–59]), *Eus.* HE 6.5.6. О еврейском контексте см.: [Kraus 2009, pp. 355–396].

²³ Об этом отрывке см.: [Rordorf 1993, pp. 475–484; Hilhorst 1996, pp. 150–163].

²⁴ Хотя Б. Шоу выражает скептицизм в этом отношении и сомневается в словах из XIII, 4 (соepit Perpetua Graece cum illis loqui) [Shaw 1993, p. 12, n. 34], как и В. Амелинг [Ameling 2012, pp. 87–88], который не учитывает греческое имя брата Перпетуи Динократа.

²⁵ Об их датировке см.: [Bremmer 2017, pp. 221–225].

что никаких проблем на самом деле не остается. Например, вопрос о том, принадлежит ли описание видения Перпетуи полностью ее перу, или же оно сокращено или адаптировано редактором, оправданно остается темой для споров²⁶, как и вопрос об отношениях между греческой и латинской версиями или о месте двух ветвей “*Acta Perpetuae*” в передаче текста²⁷.

Можно выдвинуть и предположение о том, что этот дневник был написан мужчиной, как недавно сделал В. Хунинк, заключив, что «представление о “редакторе-мужчине, намеренно вводящем образ Перпетуи как женщины-писателя”, руководствуясь стремлением к разнообразию и повышению привлекательности своего текста, лучше объясняет “*Passio*”, чем традиционная теория, а значит, заслуживает серьезного рассмотрения» [Hunink 2022, p. 96]. Но много ли нам известно примеров из той эпохи, когда мужчина, вероятно, христианин, примеряет на себя женский образ? Более того, Перпетуя не жила изолированно. Мы слышим о ее матери, тетке, отце и брате, а также о тех, кто посещает ее в тюрьме. Разве они не узнали бы о том, что дневник написан от ее имени кем-то другим, и не сообщили бы об этом христианской общине, которая передавала “*Passio*”? Эта община не могла быть в то время настолько большой, чтобы люди в ней не были знакомы друг с другом. И мог ли бы редактор быть таким выдающимся стилистом, чтобы написать разные части текста в разном стиле, используя различный прозаический ритм? Таким образом, на мой взгляд, данная гипотеза порождает столько же вопросов, сколько пытается разрешить.

В любом случае изучение “*Passio*” должно быть основано на тщательном взвешивании аргументов, выдвинутых предшествующими исследователями. В этом отношении статья Мюльбергер в “*Journal of Early Christian Studies*” не оправдывает ожиданий. Если в начале статьи она выражает сожаление о статичном характере современных дискуссий, то ближе к концу она отмечает, что читатели «могут с самого начала счесть мое предположение лишенным ценности, поскольку я не рассматриваю точки зрения всех предшествующих авторов, которые считали повествование аутентичным» [Muehlberger 2022, pp. 311–312, 342]. Никто и не ожидает от нее рассмотрения всех предшествующих исследований, однако

²⁶ См. особенно: [Heffernan 1995, pp. 315–325].

²⁷ К сожалению, ни одно из недавних исследований “*Acta Perpetuae*” не принимает во внимание работу Х. Хоппенбрауэrsa, автор которой делает вывод: «кажется вероятным, что А (= *Acta Perpetuae Amat*, I. – Я. Б.) современны, или почти современны, “*Passio*” и наиболее ранним сочинениям Тертуллиана» [Hoppenbrouwers 1961, p. 88]. Л.С. Кобб датирует версию А «Актв Перпетуи» V в. [Cobb 2019, pp. 597–628; Cobb 2022, p. 10].

можно было бы ожидать обзора хотя бы наиболее важных недавних работ, но мы и этого у нее не видим²⁸. Именно такое пренебрежительное отношение и препятствует подлинному прогрессу в изучении “Passio”.

Куда же привело наше обсуждение? Я полностью согласен с Ребийаром, что, в отличие от многих предшествующих исследований, мы не должны пытаться свести ранние описания мученичества к простому отражению тех судебных процессов. Хотя наиболее аутентичные из них в значительной степени приближаются к тому, чтобы быть свидетельствами очевидцев, они всегда содержат богословскую рефлексию, а зачастую и литературные украшения. Однако также важно подчеркнуть, что это исследование должно быть настолько непредвзятым, насколько это возможно. Заранее исключать из рассмотрения внутренние свидетельства текста – значит лишить историка важного источника информации. Избегать анализа предшествующих исследований – значит заново изобретать колесо. В конце концов, не существует удовлетворительного решения проблемы исторической аутентичности, охватывающего все случаи, и нам надо смириться с тем фактом, что ни одна из реконструкций первоначальной формы текста не может претендовать на абсолютную точность. Подобно любым другим историческим источникам, эти тексты также должны рассматриваться на условиях, которые диктуют они сами.

Перевод с английского К. Меламуда

Литература

- Adams 2016 – *Adams J.N.* An anthology of informal Latin, 200 BC – AD 900: Fifty texts with translations and linguistic commentary. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. 719 p.
- Ameling 2012 – *Ameling W.* Femina Liberaliter Instituta – some thoughts on a martyr’s liberal education // *Perpetua’s Passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis* / ed. by J.N. Bremmer, M. Formisano. Oxford: Oxford University Press, 2012. P. 78–102.
- Aronen 1984 – *Aronen J.* Indebtedness to Passio Perpetuae in Pontius’ Vita Cypriani // *Vigiliae Christianae*. 1984. Vol. 38. P. 67–76.
- Barnes 2016 – *Barnes T.D.* Early Christian hagiography and Roman history. 2nd rev. ed. Tübingen: Mohr Siebeck, 2016. 437 p.
- Bastiaensen 1987 – *Atti e passioni dei martiri: Testo critico e commento* / A cura di A.A.R. Bastiaensen et al. Milano: Mondadori, 1987. 615 p.
- Bastiaensen 1988 – *Bastiaensen A.A.R.* Heeft Perpetua haar dagboek in het Latijn of in het Grieks geschreven? // *De heiligenverering in de eerste twee eeuwen*

²⁸ Эта же тенденция заметна в недавних диссертациях, посвященных “Passio”: [DeVore 2015; Wimmer 2020].

- van het Christendom / ed. by A. Hilhorst. Nijmegen: Dekker & Van de Vegt, 1988. P. 130–135.
- Birley 1993 – *Birley A.R.* Persecutors and martyrs in Tertullian's Africa // The Later Roman Empire today: papers given in honour of professor John Mann / ed. by D.F. Clark et al. L.: Institute of Archaeology, 1993. P. 37–68.
- Braun 1992 – *Braun R.* Approches de Tertullien. P.: Institut d'Études Augustiniennes, 1992. 345 p.
- Bremmer 2017 – *Bremmer J.* Maidens, magic and martyrs in Early Christianity: collected essays I. Tübingen: Mohr Siebeck, 2017. 501 p.
- Bremmer 2019 – *Bremmer J.N.* Review: Éric Rebillard, Greek and Latin narratives about the Ancient martyrs. Oxford Early Christian texts. Oxford; N.Y.: Oxford University Press, 2017. viii, 403 p. // Bryn Mawr Classical Review. URL: <https://bmcr.brynmawr.edu/2019/2019.02.37> (дата обращения 10.12.2023).
- Bremmer 2021 – *Bremmer J.N.* The place, time and author of the Ignatian letters: an onomastic approach // Die Datierung neutestamentlicher Pseudepigraphen. Herausforderungen und neuere Lösungsansätze / Hrsg. von W. Grünstäudl, M. Schmidt. Tübingen: Mohr Siebeck, 2021. S. 405–433.
- Bremmer 2022 – *Bremmer J.N.* Review: L. Stephanie Cobb, Andrew S. Jacobs, The Passion of Perpetua and Felicitas in Late Antiquity. Oakland: University of California Press, 2021. xiv, 362 p. // Bryn Mawr Classical Review. URL: <https://bmcr.brynmawr.edu/2022/2022.03.31> (дата обращения 10.12.2023)
- Bremmer 2023 – *Bremmer J.N.* Slaves of God/Christ: narrated total devotion in the apocryphal Acts of Peter // Religion. 2023. Vol. 53. P. 87–115.
- Caldelli 1998 – *Caldelli M.L.* Varia agonistica Osteinsia // Epigrafia Romana in area Adriatica / ed. by G. Paci. Pisa; Rome: Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, 1998. P. 225–247.
- Cameron 1995 – *Cameron A.* Callimachus and his critics. Princeton: Princeton University Press, 1995. 534 p.
- Clackson 2015 – *Clackson J.* Originality and pastiche in the Passion of Perpetua // Rationes Rerum. 2015. Vol. 5. P. 79–99.
- Cobb 2019 – *Cobb L.S.* Suicide by gladiator? The Acts of Perpetua and Felicitas in its North African context // Church History. 2019. Vol. 88. No. 3. P. 597–628.
- Cobb 2021 – The Passion of Perpetua and Felicitas in Late Antiquity / ed. by L.S. Cobb. Oakland: University of California Press, 2021. 362 p.
- Cobb 2022 – *Cobb L.S.* The other woman: Felicitas in Late Antiquity // Journal of Late Antiquity. 2022. Vol. 15. P. 1–27.
- Cook 2020 – *Cook J.G.* Chrestiani, Christiani, Χριστιανοί: a second century anachronism? // Vigiliae Christianae. 2020. Vol. 74. P. 237–264.
- Davenport 2018 – *Davenport C.* A History of the Roman Equestrian Order. Cambridge: Cambridge University Press, 2018. 717 p.
- den Boeft 2012 – *Boeft J., den.* The editor's prime objective: Haec in Aedificationem Ecclesiae Legere // Perpetua's Passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis / ed. by J.N. Bremmer, M. Formisano. Oxford: Oxford University Press, 2012. P. 168–179.
- den Boeft 1995 – *Boeft J., den et al.* Philological and historical commentary on Ammianus Marcellinus XXII. Groningen: Egbert Forsten, 1995. 392 p.

- den Boeft, Bremmer 1982 – *Boeft J., den, Bremmer J.N.* Notiuunculae Martyrologicae II // *Vigiliae Christianae*. 1982. Vol. 36. P. 383–402.
- DeVore 2015 – *DeVore M.* Narrative traditioning and allusive gesturing: Perpetua reconsidered. PhD Thesis. The University of Wales, 2015. URL: <https://repository.uwtsd.ac.uk/id/eprint/650/1/DeVore%20Thesis%20Resubmission.pdf> (дата обращения 06.03.2023).
- Divjak, Wischmeyer 2001 – *Divjak J., Wischmeyer W.* Perpetua Felicitate oder Perpetua und Felicitas? Zu ICKarth 2, 1 // *Wiener Studien*. 2001. Bd. 114. S. 613–627.
- Dolbeau 1983 – *Dolbeau F.* La Passion des saints Lucius et Montanus: histoire et édition du texte // *Revue d'études augustinienes et patristiques*. 1983. Vol. 29. P. 39–81.
- Dolbeau 1995 – *Dolbeau F.* Un sermon inédit d'origine africaine pour la fête des Saintes Perpétue et Félicité // *Analecta Bollandiana*. 1995. Vol. 113. P. 89–106.
- Dupuis 2003 – *Dupuis X.* Hagiographie antique et histoire: l'exemple de la Passion de Lucius et de Montanus // *Revue d'études augustinienes et patristiques*. 2003. Vol. 49. P. 253–265.
- Duval 2001 – *Duval Y.* Celerinus et les siens d'après la correspondance de Cyprien // *Revue d'études augustinienes et patristiques*. 2001. Vol. 47. P. 33–62.
- Farrell, Williams 2012 – *Farrell J., Williams C.* Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis // *Perpetua's Passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis* / ed. by J.N. Bremmer, M. Formisano. Oxford: Oxford University Press, 2012. P. 24–32.
- Franchi de' Cavalieri 1900 – *Franchi de' Cavalieri P.* La Passio SS. Mariani et Iacobi. Roma: Tipografia Vaticana, 1900. 71 p.
- Fullmer 2007 – *Fullmer P.* Resurrection in Mark's literary-historical perspective. L.: T&T Clark, 2007. 256 p.
- Guazzelli 2009 – *Guazzelli G.A.* Gli 'Acta brevia sanctarum Perpetuae et Felicitatis': Una proposta dirilettura // *Cristianesimo nella storia*. 2009. Vol. 30. P. 1–38.
- Heffernan 1995 – *Heffernan T.* Philology and authorship in the Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis // *Traditio*. 1995. Vol. 50. P. 315–325.
- Heffernan 2012 – *Heffernan T.J.* The Passion of Perpetua and Felicity. Oxford; N.Y.: Oxford University Press, 2012. 592 p.
- Henrichs 2011 – *Henrichs A.* Missing pages: papyrology, genre, and the Greek novel // *Culture in pieces: essays on ancient texts in honour of Peter Parsons* / ed. by D. Obbink, R. Rutherford. Oxford: Oxford University Press, 2011. P. 302–322.
- Hilhorst 1996 – *Hilhorst A.* Tertullian on the Acts of Paul // *The Apocryphal Acts of Paul* / ed. by J.N. Bremmer. Kampen: Kok Pharos Publishing House, 1996. P. 150–163.
- Hoppenbrouwers 1961 – *Hoppenbrouwers H.* Recherches sur la terminologie du martyre de Tertullien à Lactance. Nijmegen: Dekker & Van de Vegt, 1961. 224 p.
- Hunink 2022 – *Hunink V.* Female bodies: Perpetua and Felicitas // *Early Christian mystagogy and the body* / ed. by N. Vos, P. van Geest. Leuven: Peeters, 2022. P. 77–96.

- Jacob 2007 – *Jacob P.A.* Le Noir, l'Éthiopien, l'Égyptien dans la littérature chrétienne des premières siècles // *Studia Monastica*. 2007. Vol. 49. P. 7–28.
- Jurissevich 2007 – *Jurissevich E.* Le prologue de la Vita Cypriani versus le prologue de la Passio Perpetuae: de la prééminence du récit de la vie et du martyr d'un évêque sur le récit de la passion de simples catéchumènes et laïcs // *Cristianesimi nell'antichità: fonti, istituzioni, ideologie a confronto* / ed. by A. D'Anna, C. Zamagni. Hildesheim; Zürich; N.Y.: Georg Olms Verlag, 2007. P. 131–148.
- Kinzig 2019 – *Kinzig W.* Christenverfolgung in der Alten Kirche. Munich: C.H. Beck, 2019. 128 S.
- Kinzig 2021 – *Kinzig W.* The persecution of Christians in Antiquity. Waco: Baylor University Press, 2021. 142 p.
- Kitzler 2012 – *Kitzler P.* Viri mirantur facilius quam imitantur: Passio Perpetuae in the Literature of Ancient Church (Tertullian, Acta Martyrum, and Augustine) // *The Ancient novel and Early Christian and Jewish narrative: fictional intersections* / ed. by M.P. Futre Pinheiro et al. Groningen: Barkhuis Publishing; Groningen University Library, 2012. P. 189–201.
- Kraus 2009 – *Kraus T.J.* Fürbitte für die Toten im frühen Christentum: “Ich werde ... den gewähren, den sie aus der Strafe erbitten” // *Das Gebet im Neuen Testament* / Hrsg. von H. Klein et al. Tübingen: Mohr Siebeck, 2009. S. 355–396.
- Krüpe 2011 – *Krüpe F.* Die damnatio memoriae: über die Vernichtung von Erinnerung; eine Fallstudie zu Publius Septimius Geta (198–211 n. Chr.). Gutenberg: Computus, 2011. 336 S.
- Lambot 1949 – *Lambot C.* Les sermons de saint Augustin pour les fêtes des martyrs // *Analecta Bollandiana*. 1949. Vol. 67. P. 249–266.
- Lane Fox 1986 – *Lane Fox R.* Pagans and Christians. L.: Viking, 1986. 799 p.
- Maraval 2010 – *Maraval P.* Actes et passions des martyrs chrétiens des premiers siècles. P.: Les Éditions du Cerf, 2010. 392 p.
- Markschies 2012 – *Markschies Ch.* The Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis and Montanism? // *Perpetua's Passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis* / ed. by J.N. Bremmer, M. Formisano. Oxford: Oxford University Press, 2012. P. 276–290.
- Märtyrerliteratur 2015 – *Märtyrerliteratur* / Hrsg. von H.R. Seeliger, W. Wischmeyer. Berlin; München; Boston: W. de Gruyter, 2015. 572 S.
- Mazzucco 2018 – *Mazzucco C.* Il rapporto tra la versione greca e la versione latina della Passio Perpetuae // *Bilinguismo e scritture agiografiche. Raccolta di studi* / ed. by V. Milazzo, F. Scorza Barcellona. Rome: Viella, 2018. P. 17–75.
- Muehlberger 2022 – *Muehlberger E.* Perpetual adjustment: The Passion of Perpetua and Felicity and the entailments of authenticity // *Journal of Early Christian Studies*. 2022. Vol. 30. No. 3. P. 313–342.
- Musurillo 1972 – *Musurillo H.* The Acts of the Christian martyrs. Oxford: Clarendon Press, 1972. 379 p.
- Praet 2020 – *Praet D.* Legenda aut non legenda? The quest for the literary genre of the Acts of the Martyrs // *Wiley Blackwell companion to Christian martyrdom* / ed. by P. Middleton. Chichester: Wiley, 2020. P. 151–183.

- Rebillard 2017 – *Rebillard É.* Greek and Latin narratives about the Ancient martyrs. Oxford; N.Y.: Oxford University Press, 2017. 403 p.
- Rebillard 2020 – *Rebillard É.* The early martyr narratives: neither authentic accounts nor forgeries. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2020. 192 p.
- Reitzenstein 1913 – *Reitzenstein R.* Die Nachrichten über den Tod Cyprians. Heidelberg: Carl Winter, 1913. 69 S.
- Remijsen 2015 – *Remijsen S.* The end of Greek athletics in Late Antiquity. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. 389 p.
- Rives 1996 – *Rives J.* The Piety of a persecutor // *Journal of Early Christian Studies*. 1996. Vol. 4. P. 1–25.
- Robert 1982 – *Robert L.* Une vision de Perpétue martyre à Carthage en 203 // *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*. 1982. Vol. 126. No. 2. P. 228–276.
- Rochette 2019 – *Rochette B.* La traduction du latin en grec à Byzance: un aperçu general // *Latin in Byzantium I: Late Antiquity and Beyond* / ed. A. Garcea et al. Turnhout: Brepols, 2019. P. 297–312.
- Rordorf 1993 – *Rordorf W.* Lex Orandi Lex Credendi: Gesammelte Aufsätze zum 60. Geburtstag. Neuchâtel; Fribourg: Universitätsverlag Freiburg Schweiz, 1993. 515 p.
- Saxer 1995 – *Saxer V.* La Vita Cypriani de Pontius, “première biographie chrétienne” // *Orbis romanus christianusque ab Diocletiani aetate usque ad Heraclium* / ed. by J.-P. Caillet, F. Baratte, C. Metzger. P.: De Boccard, 1995. P. 237–251.
- Schiller 2008 – *Schiller I., Weber D., Weidmann C.* Sechs neue Augustinuspredigten. Teil 1 mit Edition dreier Sermones // *Wiener Studien*. 2008. Bd. 121. S. 227–284.
- Shaw 1993 – *Shaw B.* The passion of Perpetua // *Past & Present*. 1993. Vol. 139. No. 1. P. 3–45.
- Shaw 2020 – *Shaw B.* Doing it in Greek: translating Perpetua // *Studies in Late Antiquity*. 2020. Vol. 4. No. 3. P. 309–345.
- Shewring 1929 – *Shewring W.* Prose rhythm in the Passio S. Perpetuae // *The Journal of Theological Studies*. 1929. Vol. 30. P. 56–57.
- Shewring 1931 – *Shewring W.* En marge de la Passion des Saintes Perpétue et Félicité // *Revue Bénédictine*. 1931. Vol. 43. P. 15–22.
- Steinhauser 1997 – *Steinhauser K.B.* Augustine's reading of the Passio sanctarum Perpetuae et Felicitatis // *Studia Patristica*. 1997. Vol. 32. P. 244–249.
- Tabbernee 1997 – *Tabbernee W.* Montanist inscriptions and testimonia: epigraphic sources illustrating the history of montanism. Macon: Mercer University Press, 1997. 762 p.
- Tilg 2010 – *Tilg S.* Chariton of Aphrodisias and the invention of the Greek love novel. Oxford: Oxford University Press, 2010. 343 p.
- Tilley 1996 – *Tilley M.A.* Donatist martyr stories: The Church in conflict in Roman North Africa. Liverpool: Liverpool University Press, 1996. 101 p.
- Topalilov 2017 – *Topalilov I.* A new governor of Moesia Superior // *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*. 2017. Bd. 201. S. 292–296.

- Tremblay-Roy 2021 – *Tremblay-Roy A.* Monachisme et altérité. La représentation des «autres» dans la littérature monastique égyptienne (IVE – Ve siècles). MA Thesis. Montréal, 2021. URL: <https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/handle/1866/26489> (дата обращения 04.03.2023).
- Trumbower 2001 – *Trumbower J.* Rescue for the dead. The posthumous salvation of Non-Christians in Early Christianity. Oxford; N.Y.: Oxford University Press, 2001. 206 p.
- van Beek 1936 – *Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis*. Vol. 1 / ed. C.I.M.I. van Beek. Nijmegen: Dekker & Van de Vegt, 1936. 159 p.
- van der Lans, Bremmer 2017 – *Lans B., van der, Bremmer J.N.* Tacitus and the persecution of the Christians: an invention of tradition? // *Eirene*. 2017. Vol. 53. P. 299–331.
- Vinzent 2019 – *Vinzent M.* Writing the history of Early Christianity: from reception to retrospection. Cambridge; N.Y.: Cambridge University Press, 2019. 485 p.
- Vinzent 2023 – *Vinzent M.* Resetting the origins of Christianity: a new theory of sources and beginnings. Cambridge; N.Y.: Cambridge University Press, 2023. 350 p.
- Walker, Bierbrier 1997 – *Walker S., Bierbrier M.* Ancient faces: mummy portraits from Roman Egypt. L.: British Museum Press, 1997. 224 p.
- Weisser 2012 – *Weisser B.* Erasuren des Porträts von Geta auf Münzen Kleinasien // *Bürgerrecht und Krise: Die Constitutio Antoniniana 212 n. Chr. und ihre innenpolitischen Folgen* / Hrsg. von B. Pferdehirt, M. Scholz. Mainz: Schnell & Steiner, 2012. S. 28–29.
- Wimmer 2020 – *Wimmer L.F.M.* The evolution of Early Christian theology of martyrdom in the Pre-Decian period: collective memory and martyrological interpretation of the New Testament in Polycarp, Lyon, and Perpetua. PhD Thesis. Newcastle University, 2020. URL: <https://theses.ncl.ac.uk/jspui/bitstream/10443/5517/1/Wimmer%20Linda%20Fanny%20Madeleine%20073216470%20e-copy%20submission.pdf> (дата обращения 06.03.2023).
- Zwierlein 2010 – *Zwierlein O.* Petrus in Rom: die literarischen Zeugnisse. Berlin; New York: W. de Gruyter, 2010. 486 S.

References

- Adams, J.N. (2016), *An anthology of informal Latin, 200 BC – AD 900: Fifty texts with translations and linguistic commentary*, Cambridge University Press, Cambridge, UK.
- Ameling, W. (2012), “Femina Liberaliter Instituta – some thoughts on a martyr’s liberal education”, in Bremmer, J.N. and Formisano, M. (eds.), *Perpetua’s passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis*, Oxford University Press, Oxford, UK, pp. 78–102.
- Aronen, J. (1984), “Indebtedness to Passio Perpetuae in Pontius’ Vita Cypriani”, *Vigiliae Christianae*, vol. 38, pp. 67–76.
- Barnes, T.D. (2016), *Early Christian hagiography and Roman history*, Mohr Siebeck, Tübingen, Germany.

- Bastiaensen, A.A.R. (1987), *Atti e passioni dei martiri: Testo critico e commento*, Mondadori, Milano, Italy.
- Bastiaensen, A.A.R. (1988), "Heeft Perpetua haar dagboek in het Latijn of in het Grieks geschreven?", in Hilhorst, A. (ed.), *De heiligenverering in de eerste twee eeuwen van het Christendom*, Dekker & Van de Vegt, Nijmegen, Netherlands, pp. 130–135.
- Birley, A.R. (1993), "Persecutors and martyrs in Tertullian's Africa", in Clark, D.F. et al. (eds.), *The Later Roman Empire today: papers given in honour of professor John Mann*, Institute of Archaeology, London, UK, pp. 37–68.
- Boeft J., den et al. (1995), *Philological and historical commentary on Ammianus Marcellinus XXII*, Egbert Forsten, Groningen, Netherlands.
- Boeft J., den and Bremmer, J.N. (1982), "Notiunculae Martyrologicae II", *Vigiliae Christianae*, vol. 36, pp. 383–402.
- Boeft, J., den (2012), "The editor's prime objective: Haec in Aedificationem Ecclesiae Legere", in Bremmer, J.N. and Formisano, M. (eds.), *Perpetua's passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis*, Oxford University Press, Oxford, UK, pp. 168–179.
- Braun, R. (1992), *Approches de Tertullien*, Institut d'Études Augustiniennes, Paris, France.
- Bremmer, J. (2017), *Maidens, magic and martyrs in Early Christianity: collected essays I*, Mohr Siebeck, Tübingen, Germany.
- Bremmer, J.N. (2019), "Review: Éric Rebillard, Greek and Latin narratives about the ancient martyrs. Oxford early Christian texts. Oxford; New York: Oxford University Press, 2017. viii, 403 p., *Bryn Mawr Classical Review*, available at: <https://bmcr.brynmawr.edu/2019/2019.02.37> (Accessed 10 Dec. 2023).
- Bremmer, J.N. (2021), "The place, time and author of the Ignatian letters: an onomastic approach", in Grünstäudl, W. and Schmidt, M. (eds.), *Die Datierung neutestamentlicher Pseudepigraphen. Herausforderungen und neuere Lösungsansätze*, Mohr Siebeck, Tübingen, Germany, pp. 405–433.
- Bremmer, J.N. (2022), "Review: L. Stephanie Cobb, Andrew S. Jacobs, The passion of Perpetua and Felicitas in Late Antiquity. Oakland: University of California Press, 2021. xiv, 362 p., *Bryn Mawr Classical Review*, available at: <https://bmcr.brynmawr.edu/2022/2022.03.31> (Accessed 10 Dec. 2023).
- Bremmer, J.N. (2023), "Slaves of God/Christ: narrated total devotion in the apocryphal Acts of Peter", *Religion*, vol. 53, pp. 87–115.
- Caldelli, M.L. (1998), "Varia agonistica Osteinsia", in Paci, G. (ed.), *Epigrafia Romana in area Adriatica*, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa, Rome, Italy, pp. 225–247.
- Cameron, A. (1995), *Callimachus and his critics*, Princeton University Press, Princeton, USA.
- Clackson, J. (2015), "Originality and pastiche in the Passion of Perpetua", *Rationes Rerum*, vol. 5, pp. 79–99.
- Cobb, L.S. (2019), "Suicide by gladiator? The Acts of Perpetua and Felicitas in its North African context", *Church History*, vol. 88, no. 3, pp. 597–628.
- Cobb, L.S. (ed.) (2021), *The Passion of Perpetua and Felicitas in Late Antiquity*, University of California Press, Oakland, USA.

- Cobb, L.S. (2022), "The other woman: Felicitas in Late Antiquity", *Journal of Late Antiquity*, vol. 15, pp. 1–27.
- Cook, J.G. (2020), "Chrestiani, Christiani, Χριστιανοί: a second century anachronism?", *Vigiliae Christianae*, vol. 74, pp. 237–264.
- Davenport, C. (2018), *A history of the Roman Equestrian Order*, Cambridge University Press, Cambridge, UK.
- DeVore, M. (2015), *Narrative traditioning and allusive gesturing: Perpetua reconsidered*, PhD Thesis, The University of Wales, available at: <https://repository.uwtsd.ac.uk/id/eprint/650/1/DeVore%20Thesis%20Resubmission.pdf> (Accessed 6 March 2023).
- Divjak, J. and Wischmeyer, W. (2001), "Perpetua Felicitate oder Perpetua und Felicitas? Zu ICKarth 2, 1", *Wiener Studien*, vol. 114, pp. 613–627.
- Dolbeau, F. (1983), "La Passion des Saints Lucius et Montanus: histoire et édition du texte", *Revue d'études augustiniennes et patristiques*, vol. 29, pp. 39–81.
- Dolbeau, F. (1995), "Un sermon inédit d'origine africaine pour la fête des Saintes Perpétue et Félicité", *Analecta Bollandiana*, vol. 113, pp. 89–106.
- Dupuis, X. (2003), "Hagiographie antique et histoire: l'exemple de la Passion de Lucius et de Montanus", *Revue d'études augustiniennes et patristiques*, vol. 49, pp. 253–265.
- Duval, Y. (2001), "Celerinus et les siens d'après la correspondance de Cyprien", *Revue d'études augustiniennes et patristiques*, vol. 47, pp. 33–62.
- Farrell, J. and Williams, C. (2012), "Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis", in Bremmer, J.N. and Formisano, M. (eds.), *Perpetua's passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis*, Oxford University Press, Oxford, UK, pp. 24–32.
- Franchi de' Cavalieri, P. (1900), *La Passio SS. Mariani et Iacobi*, Tipografia Vaticana, Roma, Italy.
- Fullmer, P. (2007), *Resurrection in Mark's literary-historical perspective*, T&T Clark, London, UK.
- Guazzelli, G.A. (2009), "Gli 'Acta brevia sanctarum Perpetuae et Felicitatis': Una proposta dirilettura", *Cristianesimo nella storia*, vol. 30, pp. 1–38.
- Heffernan, T. (1995), "Philology and authorship in the Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis", *Traditio*, vol. 50, pp. 315–325.
- Heffernan, T.J. (2012), *The Passion of Perpetua and Felicity*, Oxford University Press, Oxford, UK, New York, USA.
- Henrichs, A. (2011), "Missing pages: papyrology, genre, and the Greek novel", in Obbink, D. and Rutherford, R. (eds.), *Culture in pieces: essays on ancient texts in honour of Peter Parsons*, Oxford University Press, Oxford, UK, pp. 302–322.
- Hilhorst, A. (1996), "Tertullian on the Acts of Paul", in Bremmer, J.N. (ed.), *The apocryphal Acts of Paul*, Kok Pharos Publishing House, Kampen, Netherlands, pp. 150–163.
- Hoppenbrouwers, H. (1961), *Recherches sur la terminologie du martyre de Tertullien à Lactance*, Dekker & Van de Vegt, Nijmegen, Netherlands.
- Hunink, V. (2022), "Female bodies: Perpetua and Felicitas", in Vos, N. and Geest, P., van (eds.), *Early Christian Mystagogy and the Body*, Peeters, Leuven, Belgium, pp. 77–96.

- Jacob, P.A. (2007), “Le Noir, l’Éthiopien, l’Égyptien dans la littérature chrétienne des premières siècles”, *Studia Monastica*, vol. 49, pp. 7–28.
- Jurissevich, E. (2007), “Le prologue de la Vita Cypriani versus le prologue de la Passio Perpetuae: de la prééminence du récit de la vie et du martyre d’un évêque sur le récit de la passion de simples catéchumènes et laïcs”, in D’Anna, A. and Zamagni, C. (eds.), *Cristianesimi nell’antichità: fonti, istituzioni, ideologie a confronto*, Georg Olms Verlag, Hildesheim, Zürich, Germany, pp. 131–148.
- Kinzig, W. (2019), *Christenverfolgung in der Alten Kirche*, C.H. Beck, Munich, Germany.
- Kinzig, W. (2021), *The persecution of Christians in Antiquity*, Baylor University Press Waco, USA.
- Kitzler, P. (2012), “Viri mirantur facilius quam imitantur: Passio Perpetuae in the Literature of Ancient Church (Tertullian, Acta Martyrum, and Augustine)”, in Futre Pinheiro, M.P. et al. (eds.), *The ancient novel and Early Christian and Jewish narrative: fictional intersections*, Barkhuys Publishing, Groningen University Library, Groningen, Netherlands, pp. 189–201.
- Kraus, T.J. (2009), “Fürbitte für die Toten im frühen Christentum: ‘Ich werde... den gewähren, den sie aus der Strafe erbitten’”, in Klein, H. et al. (eds.), *Das Gebet im Neuen Testament*, Mohr Siebeck, Tübingen, Germany, pp. 355–396.
- Krüpe, F. (2011), *Die damnatio memoriae: über die Vernichtung von Erinnerung; eine Fallstudie zu Publius Septimius Geta (198–211 n. Chr.)*, Computus, Gutenberg, Germany.
- Lambot, C. (1949), “Les sermons de saint Augustin pour les fêtes des martyrs”, *Analecta Bollandiana*, vol. 67, pp. 249–266.
- Lane Fox, R. (1986), *Pagans and Christians*, Viking, London, UK, 1986.
- Lans, B., van der Bremmer, J.N. (2017), “Tacitus and the persecution of the Christians: an invention of tradition?”, *Eirene*, vol. 53, pp. 299–331.
- Maraval, P. (2010), *Actes et passions des martyrs chrétiens des premiers siècles*, Les Éditions du Cerf, Paris, France.
- Markschies, Ch. (2012), “The Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis and montanism?”, in Bremmer, J.N. and Formisano, M. (eds.), *Perpetua’s Passions: multidisciplinary approaches to the Passio Perpetuae et Felicitatis*, Oxford University Press, Oxford, UK, pp. 276–290.
- Mazzucco, C. (2018), “Il rapporto tra la versione greca e la versione latina della Passio Perpetuae”, in Milazzo, V. and Scorza Barcellona, F. (eds.), *Bilinguismo e scritture agiografiche. Raccolta di studi*, Viella, Rome, Italy, pp. 17–75.
- Muehlberger, E. (2022), “Perpetual adjustment: The Passion of Perpetua and Felicity and the entailments of authenticity”, *Journal of Early Christian Studies*, vol. 30, no. 3, pp. 313–342.
- Musurillo, H. (1972), *The Acts of the Christian Martyrs*, Clarendon Press, Oxford, UK.
- Praet, D. (2020), “Legenda aut non legenda? The quest for the literary genre of the Acts of the Martyrs”, in Middleton, P. (ed.), *Wiley Blackwell Companion to Christian Martyrdom*, Wiley, Chichester, UK, pp. 151–183.
- Rebillard, É. (2017), *Greek and Latin narratives about the ancient martyrs*, Oxford University Press, Oxford, UK.

- Rebillard, É. (2020), *The early martyr narratives: neither authentic accounts nor forgeries*. University of Pennsylvania Press, Philadelphia, USA.
- Reitzenstein, R. (1913), *Die Nachrichten über den Tod Cyprians*, Carl Winter, Heidelberg, Germany.
- Remijsen, S. (2015), *The end of Greek athletics in Late Antiquity*, Cambridge University Press, Cambridge, UK.
- Rives, J. (1996), "The Piety of a persecutor", *Journal of Early Christian Studies*, vol. 4, pp. 1–25.
- Robert, L. (1982), "Une vision de Perpétue martyre à Carthage en 203", *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, vol. 126, no. 2, pp. 228–276.
- Rochette, B. (2019), "La traduction du latin en grec à Byzance: un aperçu general", in Garcea, A. et al. (eds.), *Latin in Byzantium I: Late Antiquity and beyond*, Brepols, Turnhout, Belgium, pp. 297–312.
- Rordorf, W. (1993), *Lex Orandi Lex Credendi: Gesammelte Aufsätze zum 60. Geburtstag*, Universitätsverlag Freiburg Schweiz, Neuchâtel, Fribourg, Switzerland.
- Saxer, V. (1995), "La Vita Cypriani de Pontius, 'première biographie chrétienne' ", in Caillet, J.-P., Baratte, F. and Metzger, C. (eds.), *Orbis romanus christianusque ab Diocletiani aetate usque ad Heraclium*, De Boccard, Paris, France, pp. 237–251.
- Schiller, I., Weber, D. and Weidmann, C. (2008), "Sechs neue Augustinuspredigten. Teil 1 mit Edition dreier Sermones", *Wiener Studien*, vol. 121, pp. 227–284.
- Seeliger, H.R. and Wischmeyer, W. (eds.) (2015), *Märtyrerliteratur*, W. de Gruyter, Berlin, München, Germany.
- Shaw, B. (1993), "The Passion of Perpetua", *Past & Present*, vol. 139, no. 1, pp. 3–45.
- Shaw, B. (2020), "Doing it in Greek: translating Perpetua", *Studies in Late Antiquity*, vol. 4, no. 3, pp. 309–345.
- Shewring, W. (1929), "Prose rhythm in the Passio S. Perpetuae", *The Journal of Theological Studies*, vol. 30, pp. 56–57.
- Shewring, W. (1931), "En marge de la Passion des Saintes Perpétue et Félicité", *Revue Bénédictine*, vol. 43, pp. 15–22.
- Steinhauser, K.B. (1997), "Augustine's reading of the Passio sanctarum Perpetuae et Felicitatis", *Studia Patristica*, vol. 32, pp. 244–249.
- Tabbernee, W. (1997), *Montanist inscriptions and testimonia: epigraphic sources illustrating the history of montanism*, Mercer University Press, Macon, USA.
- Tilg, S. (2010), *Chariton of Aphrodisias and the invention of the Greek love novel*, Oxford University Press, Oxford, UK.
- Tilley, M.A. (1996), *Donatist martyr stories: The Church in conflict in Roman North Africa*, Liverpool University Press, Liverpool, UK.
- Topalilov, I. (2017), "A new governor of Moesia Superior", *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, vol. 201, pp. 292–296.
- Tremblay-Roy, A. (2021), *Monachisme et altérité. La représentation des «autres» dans la littérature monastique égyptienne (Ive – Ve siècles)*, MA Thesis, Montréal,

- available at: <https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/handle/1866/26489> (Accessed 4 March 2023).
- Trumbower, J. (2001), *Rescue for the dead. The posthumous salvation of Non-Christians in Early Christianity*, Oxford University Press, Oxford, UK.
- van Beek, C.I.M.I. (1936), *Passio Sanctarum Perpetuae et Felicitatis*, vol. 1, Dekker & Van de Vegt, Nijmegen, Netherlands.
- Vinzent, M. (2019), *Writing the history of Early Christianity: from reception to retrospection*, Cambridge University Press, Cambridge, UK.
- Vinzent, M. (2023), *Resetting the origins of Christianity: a new theory of sources and beginnings*, Cambridge University Press, Cambridge, UK.
- Walker, S. and Bierbrier, M. (1997), *Ancient faces: mummy portraits from Roman Egypt*, British Museum Press, London, UK.
- Weisser, B. (2012), "Erasionen des Porträts von Geta auf Münzen Kleinasiens" in Pferdehirt, B. and Scholz, M. (eds.), *Bürgerrecht und Krise: Die Constitutio Antoniniana 212 n.Chr. und ihre innenpolitischen Folgen*, Schnell & Steiner, Mainz, Germany, pp. 28–29.
- Wimmer, L.F.M. (2020), *The evolution of Early Christian theology of martyrdom in the Pre-Decian period: collective memory and martyrological interpretation of the New Testament in Polycarp, Lyon, and Perpetua*, PhD Thesis, Newcastle University, available at: <https://theses.ncl.ac.uk/jspui/bitstream/10443/5517/1/Wimmer%20Linda%20Fanny%20Madeleine%20073216470%20e-copy%20submission.pdf> (Accessed 6 March 2023)
- Zwierlein, O. (2010), *Petrus in Rom: die literarischen Zeugnisse*, W. de Gruyter, Berlin, Germany.

Информация об авторе

Ян Н. Бреммер, Emeritus Professor, Гронингенский университет, Гронинген, Нидерланды; 9712 CP, Нидерланды, Гронинген, Broerstraat, 5; j.n.bremmer@rug.nl

Information about the author

Jan N. Bremmer, Emeritus Professor, University of Groningen, Groningen, Netherlands; 5, Broerstraat, Groningen, Netherlands, 9712 CP; j.n.bremmer@rug.nl